

Índice

Peste porcina clásica en Rumania: informe de seguimiento nº 2	185
Peste porcina clásica en Alemania: informe de seguimiento nº 1	185
Influenza aviar altamente patógena en Chile: informe de seguimiento nº 6 (informe final)	186
Peste porcina africana en Zambia: diagnóstico clínico	187
Influenza aviar altamente patógena en Hong Kong (Región Administrativa Especial de la República Popular China): informe de seguimiento nº 1	188
Rabia en Francia: caso importado	188
Enfermedad de Newcastle en Japón	190

PESTE PORCINA CLÁSICA EN RUMANIA Informe de seguimiento nº 2

Traducción de información recibida el 24 de septiembre de 2002 del Doctor Viorel Andronie, Director General de la Agencia Nacional Sanitaria Veterinaria, Ministerio de Agricultura, Alimentación y Bosques, Bucarest:

Fecha final del período del informe anterior: 19 de septiembre de 2002 (véase *Informaciones Sanitarias*, 15 [38], 180, del 20 de septiembre de 2002).

Fecha final del período del presente informe: 20 de septiembre de 2002.

No se ha presentado ningún nuevo foco en el Condado de Bihor (véase *Informaciones Sanitarias*, 15 [27], 117, del 5 de julio de 2002) desde el 2 de julio de 2002 (o sea desde hace 79 días).

*
* *

PESTE PORCINA CLÁSICA EN ALEMANIA Informe de seguimiento nº 1

Traducción de información recibida el 24 de septiembre de 2002 de la Doctora Karin Schwabenbauer, Jefa de la División de Salud Animal, Ministerio de Protección del Consumidor, Alimentación y Agricultura, Bonn:

Fecha final del período del informe anterior: 17 de septiembre de 2002 (véase *Informaciones Sanitarias*, 15 [38], 181, del 20 de septiembre de 2002).

Fecha final del período del presente informe: 24 de septiembre de 2002.

Nuevos focos:

Localización	Número de focos
cantón de Donnersbergkreis, Land de Renania-Palatinado (Rheinland-Pfalz)	3

Comentarios relativos a los animales afectados en los nuevos focos: explotaciones de engorde.

Número total de animales en los nuevos focos:

<i>especie</i>	<i>susceptibles</i>	<i>casos</i>	<i>muertes</i>	<i>destruidos</i>	<i>sacrificados</i>
sui	1 378	...	0	1 378	0

Diagnóstico:

- A. Laboratorio donde se confirmó el diagnóstico:** servicio de investigación veterinaria de Renania-Palatinado en Coblenza, y servicio federal de investigación en Riems.
- B. Pruebas de diagnóstico realizadas:** aislamiento viral.

Epidemiología:

- A. Origen del agente / de la infección:** compra de animales de la explotación afectada citada en el informe de emergencia.
- B. Vía de difusión de la enfermedad:** desconocido.
- C. Otras informaciones epidemiológicas:** las explotaciones afectadas se encuentran situadas en un área donde la peste porcina clásica ocurre en jabalíes.

Medidas de lucha durante el período que abarca el informe:

- Los animales de las explotaciones afectadas han sido sacrificados y destruidos.
- Prohibición de los movimientos de animales de las especies susceptibles dentro de un área delimitada alrededor de las explotaciones infectadas, en conformidad con la legislación de la Unión Europea.
- Investigaciones acerca de las introducciones y expediciones de animales en las explotaciones infectadas.

*
* *

INFLUENZA AVIAR ALTAMENTE PATÓGENA EN CHILE
Informe de seguimiento nº 6 (informe final)

Información recibida el 25 de septiembre de 2002 del Doctor Hernán Rojas Olavarría, Director del Departamento de Protección Pecuaria, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Ministerio de Agricultura, Santiago:

Fecha final del período del informe anterior: 6 de agosto de 2002 (véase *Informaciones Sanitarias*, 15 [32], 149, del 9 de agosto de 2002).

Fecha final del período del presente informe: 24 de septiembre de 2002.

El evento sanitario de influenza aviar (IA) estuvo limitado sólo a dos planteles en la Vª Región del país. Desde el 19 de junio de 2002, fecha del sacrificio y enterramiento de la última ave afectada, se mantiene el silencio epidemiológico. No se han presentado nuevos focos de la enfermedad en todo el país.

El único virus IA que actuó en Chile fue H7N3 de alta patogenicidad.

La IA está controlada y no se diseminó al resto del territorio nacional, demostrado con un programa de vigilancia activa.

El foco índice (Miltil) finalizó su etapa de limpieza y desinfección, el foco secundario (Tremolén) finalizará este proceso en la segunda semana de octubre.

Se continúa investigando la vía de ingreso de la IA. A la fecha no hay evidencias suficientes para una conclusión final.

El SAG solicitó formalmente a la OIE el envío de una misión de expertos que auditó la situación en Chile y las medidas de control adoptadas. La misión concluyó que las medidas de erradicación habían sido adecuadas y que la estrategia de depoblación seguida en los dos focos, además de los procedimientos de limpieza y desinfección habían permitido la no diseminación de la enfermedad. Los expertos entregaron recomendaciones que complementarían esta estrategia, las cuales fueron implementadas por el SAG.

Durante el mes de agosto se realizó un segundo monitoreo serológico en el territorio nacional en todos los planteles comerciales de aves, además de aves de traspatio y silvestres. Los resultados obtenidos sobre 29.000 muestras procesadas indican negatividad a la presencia de actividad viral de IA.

De acuerdo a la situación actual, el SAG ha considerado de acuerdo a los criterios de la OIE, zonificar el país en dos áreas:

- un área de erradicación, que contempla el territorio de los dos focos (zona llamada infectada) y su perifoco de 10 km (zona llamada de vigilancia),
- un área libre de IA que incluye el resto del territorio chileno.

*
* *

PESTE PORCINA AFRICANA EN ZAMBIA Diagnóstico clínico

INFORME DE EMERGENCIA

Traducción de información recibida el 25 de septiembre de 2002 del Doctor M.P.C. Mangani, Director Adjunto del Departamento de Servicios Especializados e Investigaciones, Ministerio de Agricultura, Alimentación y Pesca, Lusaka:

Fecha del informe: 24 de septiembre de 2002.

Indole del diagnóstico: clínico y de laboratorio.

Fecha de la primera comprobación de la enfermedad: 10 de septiembre de 2002.

Presunta fecha de la infección primaria: 27 de julio de 2002.

Focos:

Localización	Número de focos
Lusaka (15° 50' S - 28° 30' E)	1

Comentarios relativos a los animales afectados: la enfermedad afecta el sector comercial. Todos los grupos de edad resultan afectados.

Número total de animales en el foco:

especie	susceptibles	casos	muertes	destruidos	sacrificados
sui	1.400	326	326	1.074	0

Diagnóstico: muestras han sido enviadas al Instituto Central de Investigación Veterinaria de Zambia y al Instituto Veterinario de Onderstepoort (Sudáfrica).

Epidemiología:

A. Origen del agente / de la infección: sin determinar hasta la fecha.

B. Vía de difusión de la enfermedad: movimientos no controlados de cerdos en el área.

Medidas de lucha: sacrificio sanitario, cuarentena de las explotaciones afectadas y control de los desplazamientos en el interior del país.

INFLUENZA AVIAR ALTAMENTE PATÓGENA EN HONG KONG (REGIÓN ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA)
Informe de seguimiento nº 1

Traducción de información recibida el 13 de septiembre de 2002 del Director del Departamento de Agricultura, Pesca y Medio Ambiente, Hong Kong:

Fecha final del período del informe anterior: 24 de mayo de 2002 (véase *Informaciones Sanitarias*, 15 [22], 82, del 31 de mayo de 2002).

Fecha final del período del presente informe: 30 de junio de 2002.

Durante el mes de abril de 2002 se aisló el virus de la influenza aviar H5N1 en una granja de pollos vinculada con el foco de febrero-marzo de 2002. La infección fue detectada en marzo pero la granja no fue depoblada antes del principio de abril. No han sido comprobados más casos de influenza aviar altamente patógena en explotaciones durante el período del presente informe.

Durante los meses de abril, mayo y junio de 2002 se aisló el virus H5N1 altamente patógeno a partir de varios hisopos tomados, con motivo de la vigilancia, en los mercados de venta al por menor (aves enjauladas o pollos muertos). Actualmente los mercados al por menor experimentan un día de reposo por mes y en esta ocasión todas las aves son sacrificadas y las instalaciones son limpiadas y desinfectadas para quebrar el ciclo del virus.

*
* *

RABIA EN FRANCIA
Caso importado

INFORME DE EMERGENCIA

Traducción de información recibida el 26 de septiembre de 2002 de la Doctora Isabelle Chmitelin, Directora General Adjunta de la Dirección General de Alimentación, Ministerio de Agricultura, Alimentación, Pesca y Asuntos Rurales, París:

Fecha del informe: 19 de septiembre de 2002.

Indole del diagnóstico: clínico y de laboratorio.

Fecha de la sospecha: 29 de agosto de 2002.

Fecha de la confirmación del diagnóstico: 2 de septiembre de 2002.

Focos:

Localización	Número de focos
departamento de Seine-Saint-Denis, región de Ile-de-France	1

Comentarios relativos a los animales afectados: un perro de 2 meses y medio de edad importado ilegalmente del Norte de Africa. Tras su llegada a Francia, el animal estuvo directamente en contacto con un perro y un gato que no fueron vacunados contra la rabia como hubieran debido serlo en el momento de la contaminación. Ambos fueron sometidos a eutanasia y sus cadáveres serán examinados con fines de diagnóstico.

Diagnóstico: el cachorro fue presentado a un veterinario por problemas de deglución y anorexia. Mientras era examinado, mordió al veterinario, y éste lo aisló inmediatamente para someterlo a vigilancia sanitaria. El animal manifestó a continuación signos clínicos que podían ser compatibles con la rabia, y el veterinario dio cuenta de ello a la Dirección de Servicios Veterinarios del departamento, que decidió someterlo a eutanasia.

A. Laboratorio donde se confirmó el diagnóstico: Instituto Pasteur de París.

- B. Pruebas de diagnóstico realizadas:** inmunofluorescencia, prueba ELISA⁽¹⁾ y aislamiento del virus en cultivo celular.
- C. Agente etiológico:** lisavirus del genotipo 1 perteneciente a la línea filogénica Africa 1a.

Epidemiología:

- A. Origen del agente / de la infección:** la cepa del virus se origina en el Norte de Africa (Argelia o Marruecos).
- B. Vía de difusión de la enfermedad:** introducción fraudulenta en el territorio de la Unión Europea.
- C. Otras informaciones epidemiológicas:**
 - La familia que importó el perro del Norte de Africa llegó en barco al puerto francés de Sète (departamento del Hérault) el 16 de agosto de 2002 y, ese mismo día, regresó directamente a su domicilio, en la región de Ile-de-France, en su propio coche.
 - La Dirección de Acción Sanitaria y Social y la Dirección de Servicios Veterinarios del departamento realizaron una encuesta epidemiológica para obtener información sobre las personas y los animales que podían haber estado en contacto con el animal rabioso durante la travesía, a bordo del barco, durante el trayecto hasta el departamento de Seine-Saint-Denis y desde el regreso de la familia a su domicilio. Según la información obtenida, el cachorro permaneció encerrado en la cabina durante la travesía.
 - Todas las personas que estuvieron en contacto con el cachorro fueron sometidas a un tratamiento en el centro de lucha contra la rabia del Instituto Pasteur.

Medidas de lucha:

- a. Eutanasia del animal infectado y de los dos animales con los que estuvo en contacto.
- b. Publicación, de conformidad con la reglamentación sobre la rabia urbana, de un decreto gubernamental por el que los municipios de Pierrefitte (donde se encuentra el domicilio de los propietarios del cachorro) y Saint-Denis (donde está situada la consulta del veterinario) han sido declarados infectados de rabia por un período de tres meses, lo que implica la aplicación de las siguientes medidas en el territorio de dichos municipios:
 - vacunación contra la rabia de los carnívoros domésticos,
 - identificación de los carnívoros domésticos,
 - obligación de mantener atados o encerrados a los carnívoros domésticos,
 - intensificación de las medidas de lucha contra los animales vagabundos,
 - prohibición de las exposiciones o de cualquier otro tipo de concentración de carnívoros domésticos

(1) ELISA: método inmunoenzimático.

ENFERMEDAD DE NEWCASTLE EN JAPÓN

(*Fecha del último foco señalado:* junio de 2002).

Traducción de información recibida el 27 de septiembre de 2002 del Doctor Toshikazu Ijichi, Director de la División de Sanidad Animal, Ministerio de Agricultura, Bosques y Pesca, Tokio:

INFORME DE EMERGENCIA N° 1

Fecha del informe: 27 de septiembre de 2002.

Indole del diagnóstico: clínico y de laboratorio.

Fecha de la primera comprobación de la enfermedad: 7 de septiembre de 2002.

Focos:

Localización	Número de focos
Ihara, prefectura de Okayama, región de Chugoku	1

Comentarios relativos a los animales afectados: pollos de una explotación comercial.

Número total de animales en el foco:

especie	susceptibles	casos	muertes	destruidos	sacrificados
avi	8 852	2 812	1 257	7 595	0

Diagnóstico:

- A. Laboratorio donde se confirmó el diagnóstico:** Centro de Higiene del Ganado de Ikasa (prefectura de Okayama).
- B. Pruebas de diagnóstico realizadas:** necropsia, prueba de inhibición de la hemaglutinación, PCR⁽¹⁾ y aislamiento viral.

Informaciones epidemiológicas: algunas aves jóvenes (de 36 días de edad) no habían sido vacunados contra la enfermedad de Newcastle mientras que otras jóvenes (36-39 días de edad) y todas las adultas habían sido vacunadas contra esta enfermedad.

Medidas de lucha: la explotación ha sido desinfectada y se encuentra bajo supervisión.

(1) PCR: reacción en cadena por la polimerasa.

INFORME DE EMERGENCIA N° 2

Fecha del informe: 27 de septiembre de 2002.

Indole del diagnóstico: clínico y de laboratorio.

Fecha de la primera comprobación de la enfermedad: 11 de septiembre de 2002.

Focos:

Localización	Número de focos
Ichishi, prefectura de Mie, región de Chubu	1

Comentarios relativos a los animales afectados: pollos de un criadero de aficionado.

Número total de animales en el foco:

especie	susceptibles	casos	muertes	destruidos	sacrificados
avi	22	3	3	19	0

Diagnóstico:

- A. Laboratorio donde se confirmó el diagnóstico:** Centro de Higiene del Ganado de Tyuoh (prefectura de Mie).
- B. Pruebas de diagnóstico realizadas:** necropsia y aislamiento viral.

Informaciones epidemiológicas:

- Las aves de este criadero no habían sido vacunadas contra la enfermedad de Newcastle.
- Tres explotaciones comerciales ubicadas dentro de un radio de 5 km alrededor del criadero infectado han sido colocadas bajo supervisión y no se ha reportado ningún evento sanitario.

Medidas de lucha: sacrificio y destrucción de todas las aves y desinfección de las instalaciones.

*
* *

Las denominaciones utilizadas en esta publicación y la forma en que se presentan en ella los datos no implican ningún juicio por parte de la Oficina Internacional de Epizootias respecto de la situación jurídica de los países y territorios citados, sus autoridades, o la configuración de sus fronteras o límites.

Los datos publicados proceden, salvo indicación contraria, de las declaraciones hechas a la Oficina central de la OIE por las Administraciones veterinarias de dichos países o territorios.